

# Declaración de impacto educativo corregida Propuesta de traslado y uso compartido del el edificio K009 entre la Escuela autónoma Brooklyn East Collegiate (84K780) con las escuelas P.S. 9 Teunis Bergen (13K009) y M.S. 571 The Bergen Upper School (13K571)

## I. Resumen de la propuesta

El 20 de diciembre de 2010, el Departamento de Educación ("DOE", por sus siglas en inglés) de la ciudad de Nueva York emitió una Declaración de impacto educativo ("EIS", por sus siglas en inglés, describiendo una propuesta para reubicar la escuela Brooklyn East Collegiate Charter School (84K780, "Brooklyn East Collegiate"), una escuela pública autónoma existente que atiende a 80 estudiantes de quinto grado y se encuentra ubicada temporalmente en el edificio K434, ubicado en el No. 1485 de la calle Pacific Street, Brooklyn, NY 11216 en el Distrito Escolar Comunal 17, al edificio K009 ("K009"), ubicado en el No. 80 de la avenida Underhill Avenue, Brooklyn, NY, 11238, en el Distrito Escolar Comunal 13.<sup>1</sup> La escuela Brooklyn East Collegiate estaría ubicada en conjunto en el edificio K009 con una escuela primaria zonal existente del DOE que atiende desde jardín de infantes hasta el quinto grado, la escuela P.S. 9 Teunis Bergen ("P.S. 9"), que también ofrece tres secciones de prejardín de infantes y una escuela intermedia existente del DOE que atiende desde el sexto hasta el octavo grado, la escuela M.S. 571 The Bergen Upper School (13K571, "M.S. 571"). "Ubicación conjunta" significa que dos o más organizaciones escolares están ubicadas en el mismo edificio y pueden compartir espacios comunes como auditorios, gimnasios y cafeterías.

El EIS fue enmendado el 21 de enero de 2011 para corregir errores tipográficos y de formato, eliminar texto redundante y ajustar rangos de inscripción proyectados para reflejar mejor las proyecciones de inscripción del DOE para las escuelas que serían atendidas en el edificio K009.

Esta EIS corregida enmienda errores tipográficos que hacen referencia en forma incorrecta al edificio K332 en la publicación original, en vez del edificio K009, elimina una declaración errada en la EIS que indica que habían dos gimnasios en el edificio K009, corrige el año en el que este fue construido, hace referencia al trabajo de reparación planificado en el edificio K009 para tratar la inundación y la construcción del patio de juegos, agrega una nota de pie de página con respecto a la inscripción fuera de la zona escolar de la escuela P.S. 9, añade texto adicional con respecto a la inscripción zonal y admisiones libres e la escuela P.S. 9 en el futuro, aclara el impacto de esta propuesta en las actividades extracurriculares en las escuelas existentes, elimina el costo específico relacionado a la construcción de una biblioteca y agrega casilleros al edificio, incluye información adicional relacionada al uso de espacios compartidos y el plan de espacio compartido propuesto descrito en el Plan de utilización del edificio ("BUP", por sus siglas en inglés) corregido y hace referencia al programa de estudiantes con aptitudes y talentos avanzados de la ciudad, actualmente ofrecido en la escuela P.S. 9. Además, el BUP corregido que se adjunta a esta EIS también ha sido corregido de la siguiente manera:

- las asignaciones de salones para todas las organizaciones han sido ajustadas a fin de reflejar en forma más exacta los salones de medidas estándar, medianos y de un cuarto del tamaño estándar en el edificio K009;
- la aplicación del Perfil educativo del DOE fue corregido para el año escolar 2010-2011;
- la cantidad de secciones que cada escuela de ubicación conjunta atenderá en el 2012-2013 y el 2013-2014 ha sido ajustada y la asignación referencial del Perfil se ajustó como corresponde.
- se ha insertado una tabla adicional en la página 4 del BUP para el año escolar 2010-2011, para aclarar la cantidad total de salones asignados entre las escuelas este año;
- El programa de espacio compartido propuesto en la página 13 ha sido ajustado y el DOE ha aclarado los fundamentos en relación a la cantidad de tiempo asignado a cada escuela de ubicación conjunta para los espacios compartidos bajo esta propuesta; y
- se ha incluido información adicional con respecto a la construcción planificada en el edificio K009.

<sup>1</sup> <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>

En una EIS aparte, publicada el 20 de diciembre de 2010, el DOE propuso el retiro paulatino y finalmente, el cierre de la escuela M.S. 571 por su bajo rendimiento e incapacidad de recuperarse rápidamente para apoyar mejor las necesidades de los estudiantes.<sup>2</sup> Esa EIS fue enmendada el 21 de enero de 2011 para corregir errores tipográficos y de formato, eliminar texto redundante y ajustar rangos de inscripción proyectados para reflejar mejor las proyecciones de inscripción del DOE para las escuelas que serían atendidas en el edificio K009. Esa propuesta fue aprobada por el Panel para la Política Educativa, el 3 de febrero de 2011. En consecuencia, la escuela M.S. 571 ya no aceptará estudiantes nuevos y eliminará paulatinamente un grado por año. La escuela M.S. 571 cerrará al finalizar el año escolar 2012-2013.

La escuela M.S. 571 admite estudiantes desde sexto grado a través del proceso para la elección de escuelas intermedias del Distrito 13 y es una escuela intermedia por elección de distrito. La escuela M.S. 571 ya no admitirá estudiantes de sexto grado después del término del año escolar 2010-2011. Se eliminará paulatinamente un grado por año. Durante el año escolar 2011-2012, la escuela M.S. 571 atenderá a estudiantes de séptimo y octavo grado. En el 2012-2013, la escuela M.S. 571 atenderá únicamente a estudiantes de octavo grado. La escuela cerrará después de junio de 2013.<sup>3</sup>

La escuela P.S. 9 es una escuela primaria distrital zonal y atiende a 544 estudiantes de jardín de infantes hasta quinto grado, además de tres secciones de jardín de infantes de jornada completa, para un total de 598 estudiantes.<sup>4</sup>

Brooklyn East Collegiate es una escuela autónoma pública existente que presta servicio a estudiantes de quinto grado en su sede temporal. En el 2009-2010, la escuela Brooklyn East Collegiate fue aprobada por su autorizante de constitución, el instituto State University of New York's Charter School Institute ("SUNY Charter School Institute"), para abrir una escuela pública autónoma en el Distrito 23. Sin embargo, debido a una demanda judicial que evitó que la escuela Brooklyn East Collegiate sea ubicada en el Distrito 23, en el 2010-2011, esta fue ubicada temporalmente en el edificio K434, ubicado en el Distrito 17. La ubicación actual de la escuela Brooklyn East Collegiate no pretendía ser permanente ya que la misma no cuenta con espacio adecuado para permitirle un crecimiento en escala. Si esta propuesta es aprobada, el quinto grado actual de la escuela Brooklyn East Collegiate será reubicado en el edificio K009, que se encuentra en el Distrito 13 y a partir del año escolar 2011-2012, la escuela Brooklyn East Collegiate se expandiría para atender aproximadamente a 77 estudiantes en sexto grado.<sup>5</sup> En el 2012-2013, la escuela Brooklyn East Collegiate se expandiría para atender aproximadamente a 73 estudiantes en séptimo grado. En el 2013-2014, el año final de la incorporación paulatina de grados, la escuela Brooklyn East Collegiate se expandiría para atender aproximadamente a 69 estudiantes en octavo grado. En el 2013-2014, cuando la escuela Brooklyn East Collegiate complete su expansión y logre la "escala completa", atenderá aproximadamente a 300 estudiantes desde quinto hasta octavo grado. La escuela inscribe estudiantes de quinto grado a través de un sorteo y desde comienzos del año lectivo 2011-2012, dará preferencia a estudiantes que residan en el Distrito 13.<sup>6</sup>

La escuela Brooklyn East Collegiate estaría ubicada en conjunto en el edificio K009 con la escuela P.S. 9 y M.S. 571 a medida que esta se retira paulatinamente y que la escuela Brooklyn East Collegiate se incorpora también de manera paulatina.

---

<sup>2</sup> <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>

<sup>3</sup> Tal como se describe en un EIS separado que describe el proceso de retiro paulatino y eventual cierre de M.S. 571, los estudiantes que no cumplan con los requisitos de promoción durante el plan de retiro paulatino de la prestación de servicios continuarán teniendo acceso a los cursos correspondientes para apoyar su progreso hacia la promoción.

<sup>4</sup> Registro no auditado del 1 de noviembre de 2010

<sup>5</sup> Uncommon Schools, la organización Charter Management Organization que administra la escuela Brooklyn East Collegiate, actualmente está enmendando la constitución de la misma, para reflejar que ahora estará ubicada en el Distrito 13 en vez del Distrito 23 o en el Distrito 17, como se pretendía originalmente. Si esta propuesta de ubicación conjunta es aprobada y la corrección de la constitución de la escuela Brooklyn East Collegiate es aprobada, esa escuela comenzaría a dar preferencia a los estudiantes del Distrito 13 en vez del Distrito 23 o 17 en su proceso de escuelas autónomas por sorteo.

<sup>6</sup> Para obtener más información sobre el proceso de aplicación a escuelas autónomas por sorteo, por favor consulte el Directorio de escuelas autónomas de la ciudad de Nueva York en el sitio web del DOE:

<http://schools.nyc.gov/community/planning/charters/For+Parents>. Los postulantes que residen en el distrito en el que está ubicada una escuela autónoma tienen prioridad de ingreso. La fecha límite de la escuela Brooklyn East Collegiate para enviar una solicitud para participar en el sorteo fue el 1 de abril de 2011. El sorteo se realizará el jueves 7 de abril de 2011.

El edificio en el que se encuentra ubicada la escuela M.S. 571, K009, tiene capacidad para albergar a 1.192 estudiantes. En el 2009-2010, el año más reciente para el cual existe información auditada de inscripción disponible, el edificio solo atendió a 749<sup>7</sup> estudiantes, lo que arroja una tasa de utilización de tan solo el 63%.<sup>8</sup> En el 2010-2011, el edificio atendió únicamente a 767<sup>9</sup> estudiantes, lo que arroja una tasa de utilización de tan solo el 64%.<sup>10</sup> Brooklyn East Collegiate compartiría el edificio K009 con P.S. 9 y M.S. 571 a medida que M.S. 571 se retira paulatinamente y a medida que Brooklyn East Collegiate se incorpora de manera paulatina. Cuando Brooklyn East Collegiate complete su expansión y M.S. 571 haya completado su cierre paulatino, habrá aproximadamente de 969 a 1.029<sup>11</sup> estudiantes atendidos en el edificio, por ambas escuelas, la P.S. 9 y Brooklyn East Collegiate, lo que arroja una tasa de utilización del edificio del 86%.

### *Antecedentes del proceso de toma de decisiones del DOE*

El DOE se esfuerza por garantizar que todos los estudiantes de la ciudad de Nueva York tengan acceso a una escuela de alta calidad en cada etapa de su educación. El continuar con la asignación del espacio y de los recursos a las escuelas que no son capaces de mejorar significativamente el rendimiento estudiantil no resulta eficaz ni equitativo. Tal como se describe en la Declaración de impacto educativo publicada el 20 de diciembre de 2010, el DOE ha decidido que retirar paulatinamente a la escuela M.S. 571 es lo correcto según los antecedentes de bajo rendimiento de la escuela.<sup>12</sup>

Con el objetivo de determinar el modo más óptimo de distribuir espacio a escuelas de alta calidad, el DOE propone trasladar Brooklyn East Collegiate al edificio K009 y crear una residencia permanente para lo que el DOE cree que es una escuela intermedia de alta calidad que brindará servicio a las familias del Distrito 13.

Sin incluir la escuela M.S. 571, actualmente existen 13 escuelas distritales intermedias ubicadas en el Distrito 13. De esas, 12 recibieron una calificación de Informe de progreso en 2009-2010. Tres de estas escuelas intermedias recibieron una B en el Informe de progreso y la escuela restante recibió una C o una D. Uncommon Schools (“Uncommon”), la Organización de gestión de escuelas autónomas (“CMO”) que opera Brooklyn East Collegiate, actualmente gestiona un total de 11 escuelas autónomas, todas con sede en Brooklyn. Uncommon organiza estas escuelas en tres redes y Brooklyn East Collegiate es la escuela más nueva dentro de la red de “Collegiate”. Las otras tres escuelas Collegiate que están abiertas en la actualidad recibieron una A en el Informe de progreso más reciente del DOE.

El DOE cree en el registro de éxitos de Uncommon y apoya la ubicación permanente de una escuela autónoma de Uncommon en el Distrito 13 para continuar ofreciendo oportunidades educativas de excelencia para los estudiantes y las familias.

<sup>7</sup> El estimado de inscripción del edificio en el 2009-2010 incluye inscripción (datos del registro auditado del 2009) en 1) M.S. 571 y 2) P.S. 009 (incluyendo tres secciones de pre jardín de infantes).

<sup>8</sup> El índice de utilización informado aquí puede diferir del publicado en el Informe de utilización de la capacidad de inscripción (el “Libro azul”) de 2009-2010 porque la inscripción del Libro azul incluye las ausencias a largo plazo (“LTA”), estudiantes que han estado ausentes continuamente durante 30 días o más a partir del 31 de octubre de 2009. Las cifras de capacidad del edificio aquí citadas coinciden con las incluidas en el Libro azul. Sin embargo, las cifras de inscripción del edificio a las que se hace referencia a lo largo de esta EIS y que se usan para el cálculo de las tasas de utilización, solo incluyen la cantidad de estudiantes que se estima asisten regularmente a la escuela y por ese motivo no se incluyen las LTA. Esta metodología es consistente con la forma en la que el DOE dirige su planificación y calcula las asignaciones de espacio y financiamientos para todas las escuelas. Al determinar la asignación de espacio para escuelas de ubicación conjunta, la Oficina de Planificación Espacial realizará una encuesta detallada del lugar y un análisis del espacio del edificio para evaluar la cantidad de espacio disponible en el mismo.

<sup>9</sup> El estimado de inscripción del edificio en el 2010-2011 incluye la inscripción actual (registro no auditado del 1 de noviembre de 2010) en la escuela M.S. 571 y P.S. 009 (incluyendo tres secciones de pre jardín de infantes).

<sup>10</sup> La capacidad objetivo y las tasas de utilización oficiales para el año escolar 2010-2011 y en adelante todavía no están disponibles. Todas las referencias a las tasas de utilización del edificio en este documento se basan en los datos de capacidad objetivo del Libro azul del 2009-2010. Según se trató anteriormente, las tasas de utilización a las que se hace referencia en el presente solo incluyen la cantidad proyectada de estudiantes que puede realmente asistir a la escuela y no incluye las Ausencias a largo plazo.

<sup>11</sup> El estimado incluye la inscripción proyectada en la escuela Brooklyn East Collegiate y P.S.9 (incluye tres secciones de pre jardín de infantes en la escuela P.S.9).

<sup>12</sup> <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>

## II. Uso propuesto o potencial del edificio

El edificio en el que se encuentra ubicada la escuela M.S. 571, K009, tiene capacidad para albergar a 1.192 estudiantes. En el 2009-2010, el año más reciente sobre el cual contamos con datos de inscripción auditados disponibles, el edificio solo atendió a 751 estudiantes, lo que arroja una tasa de utilización de tan solo el 63%. En el 2010-2011, el edificio atendió únicamente a 767 estudiantes, lo que arroja una tasa de utilización de tan solo el 64%. Durante los próximos tres años, el rango de grados propuesto para las escuelas ubicadas en el edificio es como sigue:

Año escolar	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014
P.S. 9	Jardín de infantes, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º	Jardín de infantes, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º	Jardín de infantes, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º	Jardín de infantes, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º
M.S. 571	6.º-8.º	7.º, 8.º	8.º	N/D
Brooklyn East Collegiate Charter School	N/D	5.º, 6.º	5.º, 6.º, 7.º	5.º, 6.º, 7.º, 8.º

Durante el año escolar 2011-2012, la escuela M.S. 571 atendería a los estudiantes de séptimo y octavo grado. En el 2012-2013, la escuela M.S. 571 únicamente atendería a estudiantes de octavo grado. La escuela cerraría después de junio de 2013.

La escuela P.S. 9 continuaría atendiendo desde jardín de infantes hasta quinto grado y ofrecería 3 secciones del programa de prejardín de infantes, según los fondos disponibles. En el 2013-2014, una vez que la escuela M.S. 571 haya completado su retiro paulatino y la escuela Brooklyn East Collegiate haya alcanzado su escala completa, se proyecta que la escuela P.S. 9 atienda de 615 a 675 estudiantes de jardín de infantes a quinto grado, más tres secciones de estudiantes de prejardín de infantes, dando un total de 669 a 729 estudiantes.

Brooklyn East Collegiate, que en la actualidad presta servicio a quinto grado, sería trasladada desde su sede actual en el Distrito Escolar Comunal 17 al edificio K009. La escuela Brooklyn East Collegiate atendería de 300 a 350 estudiantes desde quinto hasta octavo grado cuando complete su expansión y logre la escala de grados completa en el 2013-2014.

Cuando Brooklyn East Collegiate haya completado su expansión y M.S. 571 haya completado su retiro paulatino, habrá aproximadamente de 969 a 1.029<sup>13</sup> estudiantes atendidos en el edificio, lo que arroja una tasa de utilización del edificio del 86%. Por lo tanto, el edificio tiene la capacidad adecuada para albergar la expansión completa de Brooklyn East Collegiate y P.S. 9.

Como se describe con más detalle en el Reporte de utilización, capacidad e inscripción, disponible en [http://source.nycsca.org/pdf/capitalplan/2009-10/BB\\_2009\\_2010.pdf](http://source.nycsca.org/pdf/capitalplan/2009-10/BB_2009_2010.pdf), la tasa de utilización objetivo de un edificio se calcula mediante la división de la inscripción total de todas las organizaciones escolares en el edificio entre las “capacidades objetivo” totales de esas organizaciones. La “capacidad prevista” de cada organización escolar se calcula en base al uso programado de salones individuales, según lo reportado por los directores durante una encuesta anual de instalaciones, las metas del DOE para las capacidades de los salones de clase (que son objetivos a los que se aspira más bajos que los tamaños de clase contractuales de la Federación Unida de Maestros - UFT y difieren según el nivel del grado) y la eficiencia con la que se programan los salones (es decir, la frecuencia con la que se programan clases en un determinado salón).

<sup>13</sup> El estimado incluye la inscripción proyectada en la escuela Brooklyn East Collegiate y en la escuela P.S.9 (incluye tres secciones de prejardín de infantes en la escuela P.S.9).

El año más reciente para el que se ha calculado la capacidad objetivo de edificios es el 2009-2010. Según se describió anteriormente en esta EIS, los índices de utilización proyectados del DOE para el año lectivo 2010-2011 y los años siguientes se basan en la capacidad prevista del periodo 2009-2010, que da por sentado que los componentes subyacentes que determinan la capacidad (uso programado de los salones, capacidad potencial de los salones, etc.) permanecen constantes. De este modo, las tasas de utilización proyectadas para el 2010-2011 y en adelante solo ofrecen una aproximación del uso de un edificio, ya que los directores pueden ajustar cada uno de los factores subyacentes de la capacidad objetivo de un año a otro, para cubrir las necesidades de los estudiantes de mejor manera. Por ejemplo, modificar el uso de un salón para que pase de ser un espacio administrativo a un salón principal a nivel secundario aumentará la capacidad objetivo total de un edificio, ya que en las escuelas secundarias no se les asigna capacidad a los salones administrativos. Si la inscripción se mantiene constante, este cambio podría resultar en una tasa de utilización más baja. De igual modo, si un salón antes se utilizaba como salón de clase de jardín de infantes y luego es utilizado como salón de clase de 5.º grado, la capacidad objetivo del edificio aumentaría, ya que esperamos que una clase de 5.º grado tenga más estudiantes que una de jardín de infantes. Esto se refleja en el hecho de que, para el DOE, la capacidad potencial de los salones es mayor para clases de quinto grado que para clases de jardín de infantes. En este ejemplo, también, asumiendo que la inscripción sea constante, el índice de utilización disminuiría.

### III. Impacto de la propuesta en estudiantes, escuelas y la comunidad afectada

#### A. Estudiantes

Como se indicó anteriormente, la escuela Brooklyn East Collegiate ha sido aprobada por su autorizante para abrir una nueva escuela pública autónoma para atender del quinto al octavo grado en el Distrito 23. El DOE ha propuesto reubicar la escuela Brooklyn East Collegiate de su local temporal en el Distrito 17 al edificio K009, el cual se ubica en el Distrito 13.<sup>14</sup> Si esta propuesta es aprobada y la escuela Brooklyn East Collegiate recibe autorización para corregir su licencia de autorización, esta sería ubicada en conjunto en el edificio K009 en el 2011-2012 y atendería a 158 estudiantes de quinto y sexto grado. La escuela Brooklyn Success añadiría un grado por año hasta alcanzar su escala completa en el 2013-2014 y atendería a 300 estudiantes de quinto a octavo grado.

No se espera que la ubicación conjunta propuesta de la escuela Brooklyn Success afecte la inscripción de futuros alumnos, la programación de enseñanza o el proceso de admisión a las escuelas actualmente ubicadas en conjunto en el edificio K009.

#### *Impacto en estudiantes que actualmente asisten a las escuelas del edificio K009*

La propuesta para el retiro paulatino de la prestación de servicios y el cierre de la escuela P.S. 571 y su impacto sobre los estudiantes de M.S. 571 se detalla en una EIS aparte, que se publicó el 20 de diciembre de 2010. Como se indicó más arriba, la EIS fue enmendada el 21 de enero de 2011 para corregir errores tipográficos y de formato, eliminar texto redundante y ajustar rangos de inscripción proyectados para reflejar mejor las proyecciones de inscripción del DOE para las escuelas que serían atendidas en el edificio K009. Por favor visite el sitio web del DOE para ver esa EIS enmendada: <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>. La propuesta de retiro paulatino fue aprobada por el Panel, el 3 de febrero de 2011.

La escuela Brooklyn East Collegiate es una escuela autónoma existente que abrió en septiembre de 2010 y ha sido ubicada de manera temporal en el edificio K434. Brooklyn East Collegiate actualmente brinda servicio a estudiantes de quinto grado. No hay suficiente espacio en el edificio K434 para que la escuela Brooklyn East

---

<sup>14</sup> Uncommon Schools, la organización Charter Management Organization que administra la escuela Brooklyn East Collegiate, actualmente está enmendando la constitución de la misma para reflejar que ahora estará ubicada en el Distrito 13 en vez del Distrito 23 o en el Distrito 17, como se pretendía originalmente. Si esta propuesta de ubicación conjunta y la corrección de la constitución de la escuela Brooklyn East Collegiate son aprobadas, esa escuela comenzaría a dar preferencia a estudiantes del Distrito 13 en vez del Distrito 23 o 17 en su proceso de escuelas autónomas por sorteo.

Collegiate permanezca allí a largo plazo y para que atienda su rango de grados completo. Si esta propuesta es aprobada, la escuela Brooklyn East Collegiate agregaría aproximadamente 300 vacantes adicionales de alta calidad para estudiantes de quinto a octavo grado de escuela intermedia en el Distrito 13.

La escuela M.S. 571 actualmente atiende a estudiantes de sexto a octavo grado. De acuerdo con la propuesta de retiro paulatino aprobada por el Panel, los estudiantes actuales de sexto, séptimo y octavo grado terminarán la escuela intermedia en la escuela M.S. 571. Los estudiantes actuales de octavo grado participarán en el proceso de admisión a escuelas secundarias de la ciudad. En el 2011-2012, la escuela M.S. 571 atenderá a estudiantes de séptimo y octavo grado. En el 2012-2013, la escuela M.S. 571 únicamente atenderá a estudiantes de octavo grado. La escuela M.S. 571 cerrará a fines de junio de 2013. Los estudiantes que no cumplan los requisitos de promoción durante el retiro paulatino de la escuela M.S. 571 continuarán teniendo acceso a los cursos correspondientes para apoyar su progreso para la promoción y podrían continuar su inscripción en M.S. 571. Por ejemplo, si un estudiante cursa actualmente sexto grado y no reúne los estándares para la promoción para ingresar a séptimo grado en el año lectivo 2011-2012, él o ella podrá continuar su inscripción como estudiante de sexto grado en M.S. 571 aún cuando la escuela no admita a ningún estudiante nuevo para sexto grado. Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de promoción se reubicarán en las clases ya existentes, en clases puente o en clases de refuerzo fuera del aula con el apoyo e instrucción correspondiente para que cumplan con los requisitos de promoción. Las decisiones específicas sobre la instrucción están a cargo de la administración de la escuela y el personal educativo. En junio de 2013 (el último año del retiro paulatino), todos los estudiantes de octavo grado que no reúnan los requisitos de graduación deberán asistir a otra escuela intermedia del Distrito 13 u otra escuela intermedia del distrito en el que residan.

No se espera que la ubicación conjunta propuesta de la escuela Brooklyn East Collegiate afecte la inscripción de estudiantes que corresponden a la zona de influencia, actuales o futuros, la programación de enseñanza o el proceso de admisión a las escuelas actualmente ubicadas en conjunto en el edificio K009.

La escuela P.S. 9 seguirá atendiendo a estudiantes de escuela primaria en su zona.<sup>15</sup> La escuela zonal de un estudiante se determina por la dirección de su casa. Para obtener más información acerca de los procesos de ingreso y zonificación escolar, use la función para buscar escuelas School Search en el sitio web del DOE: <http://schools.nyc.gov/SchoolSearch>. Esto incluye a los estudiantes que buscan inscribirse por colocación "fuera de término".<sup>16</sup>

La colocación "libre" ("OTC", por sus siglas en inglés) se refiere al método de inscribir a los estudiantes que necesitan que se les asigne una escuela, debido a que no participaron de ningún proceso de admisión para los grados de ingreso y/o porque eran estudiantes que no se inscribieron en una escuela de la ciudad de Nueva York al momento del inicio de clases. Estos estudiantes se encuentran dentro de una de cuatro categorías:

- Estudiantes nuevos en el sistema escolar de la ciudad de Nueva York
- Estudiantes que abandonaron el sistema escolar de la ciudad de Nueva York y han regresado
- Estudiantes que buscan transferencias (de acuerdo con las pautas descritas en la Disposición del Canciller A-101);<sup>17</sup> o bien
- Estudiantes que no participaron en el proceso de ingreso a la escuela primaria o intermedia por algún otro motivo.

<sup>15</sup> Para asegurar que continúe habiendo suficiente espacio en el edificio escolar K009 para la escuela P.S. 9 y Brooklyn East Collegiate a escala completa, a partir del 2012-2013, la escuela P.S. 9 también deberá supervisar más de cerca su inscripción a jardín de infantes para garantizar que solo se inscriban estudiantes que residen en la zona geográfica designada.

<sup>16</sup> Las proyecciones de inscripción de la escuela P.S. 9 incluyen estudiantes que corresponden a la zona de influencia de la escuela P.S. 9 y a estudiantes que buscan inscribirse en forma "libre". Como se describe más detalladamente en el Plan de utilización del edificio adjunto a esta EIS, las escuelas P.S. 9, Brooklyn East Collegiate y M.S. 571 tienen espacio asignado en base a la inscripción proyectada de cada escuela de ubicación conjunta. De ese modo, el espacio asignado a la escuela P.S.9 en el edificio K009 albergará la inscripción proyectada de la escuela, incluyendo estudiantes de inscripción libre ("OTC", por sus siglas en inglés).

<sup>17</sup> Conforme a la Disposición del Canciller A-101, los estudiantes tienen el "derecho de regresar" a su escuela anterior después de haber sido dados de baja dentro del plazo de un año calendario a partir de dicha baja, sujetos a la disponibilidad de vacantes. Por lo tanto, es posible que a los estudiantes ajenos a la zona que soliciten una asignación OTC se les permita el ingreso a una escuela zonal.

En la escuela P.S. 9, los estudiantes OTC son estudiantes que corresponden a la zona de influencia e ingresan a la escuela a lo largo del año en vez de hacerlo en septiembre, cuando se inician las clases. La escuela P.S. 9 continuará atendiendo a todos los estudiantes en la zona y los estudiantes OTC están incluidos en las cifras de inscripción proyectada. Por lo tanto, el DOE espera que esta propuesta no impacte la cantidad de estudiantes OTC en la escuela P.S. 9.

Cuando se presenta un estudiante elegible para la escuela primaria o intermedia para ser ubicado en una institución por colocación "fuera de término", la asignación de la escuela correspondiente es determinada en función de sus intereses, domicilio personal y las escuelas con vacantes disponibles y, si correspondiera, las pautas de transferencia. En el caso de distritos no zonificados, el estudiante visita una Oficina de Inscripción Municipal donde se reúne con un consejero que revisará las opciones que cubran las necesidades del estudiante. Sin embargo, en muchos distritos, los estudiantes pueden simplemente presentarse a su escuela intermedia de la zona al comienzo del año lectivo.

En caso de que la División de Planificación de Carpetas de Trabajo determine que posiblemente se necesiten vacantes OTC adicionales, se revisa el número de vacantes disponibles y, si lo permite el espacio, se ajusta en algunas escuelas. En caso de que una escuela zonal alcance su capacidad, la escuela puede hallarse "sin cupo", en cuyo caso si llegasen estudiantes OTC, estos podrían ser enviados a una escuela primaria o intermedia de un distrito diferente. En caso que se abran suficientes vacantes en la escuela sin cupo, el estudiante tiene el derecho de regresar si así lo decide.

La escuela M.S. 571 y P.S. 9 actualmente ofrecen clases de enseñanza en equipo ("CTT", por sus siglas en inglés), clases especiales ("SC", por sus siglas en inglés) y servicios de apoyo ofrecidos por un maestro de educación especial ("SETSS", por sus siglas en inglés). La escuela M.S. 571 también cuenta con un programa de inglés como segundo idioma ("ESL", por sus siglas en inglés) para estudiantes que aprenden inglés ("ELL", por sus siglas en inglés). Las clases de CTT, SC y SETSS existentes se continuarían ofreciendo en la escuela P.S. 9 y M.S. 571, a medida que esta última se retire paulatinamente y los estudiantes con discapacidades en ambas escuelas continuarán recibiendo los servicios obligatorios de acuerdo con sus Planes de educación individualizados ("IEP", por sus siglas en inglés). Tal como se expresa en este documento, K009 continuará siendo parcialmente accesible. Los estudiantes ELL actuales de la escuela M.S. 571 seguirán recibiendo los servicios obligatorios mientras la escuela se retira paulatinamente.

En conformidad con la política del DOE, los ELL son admitidos en las escuelas primarias del mismo modo que sus pares que no son ELL. Los estudiantes ELL actuales y futuros en la escuela P.S. 9 continuarían recibiendo servicios obligatorios.

El DOE no prevé que esta propuesta afecte a las asociaciones de las otras escuelas en el edificio K009. De manera similar, todas las organizaciones escolares del edificio continuarían ofreciendo programas extracurriculares, en base a los intereses de los estudiantes, los recursos disponibles y el apoyo del personal para dichos programas. La ubicación conjunta propuesta no impactaría esas oportunidades, pero dichos programas pueden configurarse distinto como resultado de esta propuesta. Por ejemplo, algunas actividades pueden necesitar compartir el espacio de los salones de clase o la programación de estas actividades puede cambiar como resultado de mayores demandas del espacio disponible durante o después del horario escolar. Los estudiantes continuarían teniendo la oportunidad de participar en una variedad de programas extracurriculares, aunque los programas específicos ofrecidos en una escuela determinada siempre están sujetos a cambios. Esto sucede para cualquier estudiante de la ciudad, dado que todas las escuelas modifican anualmente las ofertas extracurriculares en función de la demanda estudiantil y los recursos disponibles. La escuela M.S. 571 y P.S. 9 ofrecen los siguientes programas y actividades extracurriculares:

- Los programas especiales y cursos de la escuela M.S. 571 incluyen música vocal, álgebra integrada, cursos Regents de medio ambiente y vida, y clases de español.
- La escuela M.S. 571 también ofrece programas de atletismo y otras actividades extracurriculares para los estudiantes, como el programa CHAMPS, baloncesto para niños y niñas, programas de mediación y tutoría.

- La escuela P.S. 9 actualmente ofrece programas de baile y arte integrados a través del Museo Solomon R. Guggenheim, Organización artística y educativa Studio in a School, y el Programa AileyDance.
- La escuela P.S. 9 también esta asociada con el Parque zoológico Prospect, la sociedad Brooklyn Historical Society, el Prospect Park Alliance, Lava Acrobatics y el programa CookShop del Community Food Resource Center.<sup>18</sup>
- La escuela P.S. 9 ofrece una sección del programa para estudiantes con aptitudes y talentos avanzados de la ciudad en cada nivel de grado.
- La escuela M.S. 571 y P.S. 9 recibieron un subsidio para crear una biblioteca. El funcionamiento de la biblioteca no se vería afectado por esta propuesta.

Como se describe en el BUP corregido adjunto a esta EIS, el DOE indica que hay un programa después de clases operado por la Organización de padres y maestros de la escuela P.S. 9 que requiere el uso del gimnasio en el edificio K009 después de la jornada escolar. Como se indica en el BUP corregido, el Consejo del edificio tratará las solicitudes para el uso de cualquier espacio compartido después del horario escolar. Además, el Consejo del edificio es libre de modificar el programa propuesto para acomodar las necesidades programáticas específicas de todos los grupos dentro de cada escuela, como sea factible y equitativo, siempre que el Consejo del edificio llegue a un acuerdo en forma conjunta sobre el plan espacio compartido final.

### *Impacto en los estudiantes futuros de la escuela intermedia del Distrito 13*

La escuela M.S. 571 es una escuela intermedia que admite estudiantes a través del proceso de elección de escuela intermedia del Distrito 13, en donde los alumnos de quinto grado clasifican en orden sus preferencias para la escuela intermedia en una solicitud centralizada y se les asigna una escuela mediante un proceso de asignación computarizada. En una EIS aparte, publicada el 20 de diciembre de 2010 y corregida el 21 de enero de 2011<sup>19</sup>, el DOE propuso el retiro paulatino y eventual cierre de la escuela M.S. 571. El Panel aprobó la propuesta de retiro paulatino el 3 de febrero de 2011. Las vacantes que se proyectan eliminar de la escuela intermedia con el retiro paulatino y eventual cierre de M.S. 571 se recuperarán a través de la capacidad disponible en las escuelas intermedias existentes en el Distrito 13, algunas de las cuales se encuentran en proceso de incorporar grados en forma paulatina. Además, si esta propuesta es aprobada, la escuela Brooklyn East Collegiate brindará vacantes de escuela intermedia de alta calidad, con preferencia para los estudiantes del Distrito 13.

Todos los estudiantes del cuarto grado actuales, que residen en el Distrito 13 tuvieron la oportunidad de enviar la aplicación a escuela autónoma por sorteo, para ingresar al quinto grado en la escuela Brooklyn East Collegiate en septiembre de 2011. La fecha límite para enviar una aplicación para participar en el sorteo de la escuela Brooklyn Collegiate East fue el 1 de abril de 2011 y el sorteo se realizará el 7 de abril de 2011. Si esta propuesta de ubicación conjunta es aprobada, las preferencias de sorteo de la escuela Brooklyn East Collegiate son como sigue:

- Estudiantes que se reincorporan
- Hermanos de los estudiantes que asisten actualmente
- Postulantes que residen en el Distrito 13
- Postulantes que residen fuera del Distrito 13

Brooklyn East Collegiate solamente acepta solicitudes mediante el sorteo de quinto grado. Sin embargo, la escuela puede admitir estudiantes en otros grados de la lista de espera de la escuela si hay vacantes disponibles.

Tal como se menciona más arriba, existen varias otras escuelas intermedias que también están disponibles para los estudiantes y las familias del Distrito 13. A través del proceso de Elección de escuela intermedia, se ofrece a los estudiantes la oportunidad de postularse para una gama de escuelas intermedias dentro de su distrito y/o escuelas que tienen elegibilidad dentro de la ciudad o del municipio. Los estudiantes también

<sup>18</sup> <http://www.ps9brooklyn.org/>

<sup>19</sup> <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>

pueden solicitar la inscripción en las escuelas que administran su propio proceso de admisión. La información sobre todas estas opciones está impresa en el Directorio de elección de escuelas intermedias de cada distrito, el que puede encontrarse en <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Middle/Publications/Brooklyn>. Tenga en cuenta que este directorio se actualiza anualmente.

Sin contar a M.S. 571, hay en la actualidad 13 escuelas intermedias del distrito ubicadas en el Distrito 13. Además, hay dos escuelas autónomas en el Distrito 13 que actualmente atienden del sexto al octavo grado. La escuela Achievement First Endeavor Charter School (84K508) actualmente atiende del quinto al noveno grado y atenderá hasta el décimo segundo grado a escala completa; la escuela Community Partnership Charter School actualmente atiende del jardín de infantes al sexto grado y atenderá del jardín de infantes al octavo grado a escala completa. Ambas escuelas autónomas continuarán dando preferencia a los residentes del Distrito 13.

En el proceso de elección de escuela intermedia del Distrito 13, los estudiantes clasifican sus preferencias entre las escuelas intermedias de elección del Distrito 13. Estas opciones incluyen:

- escuelas intermedias con un proceso de solicitud de inscripción selectivo (el ingreso se basa en los criterios designados por la escuela)
- escuelas intermedias con un proceso de solicitud de inscripción no selectivo o no selectivo limitado (Nota: las escuelas con procesos de inscripción no selectivo limitado admiten estudiantes de la misma manera que las escuelas con un proceso de inscripción no selectivo excepto que dan preferencia a estudiantes que han asistido a una sesión informativa de la escuela)

Los estudiantes con IEP participarán en los procesos de ingreso a la escuela intermedia de la misma manera que sus compañeros no discapacitados. El DOE brindará apoyo a las escuelas intermedias en la revisión de los IEP de los estudiantes a fin de asegurarse de que se centren en satisfacer las necesidades de los estudiantes con discapacidades y en brindarles modelos de servicio individualizados que garanticen que los estudiantes tengan acceso al plan de estudios de educación general en la mayor medida posible. La escuela intermedia a la que se asigne un estudiante elaborará un programa que cubra sus necesidades. Este proceso aplicaría a estudiantes con IEP que se encuentren en transición hacia la escuela intermedia de la misma manera que aplica a todos los otros estudiantes. De similar manera, todos los estudiantes con IEP continuarán recibiendo servicios apropiados en la escuela intermedia de la zona o la escuela de elección que se les asigne.<sup>20</sup>

De acuerdo con la política del DOE, los ELL participan en los procesos de admisión a escuela intermedia de la misma forma que sus compañeros que no son ELL. Se asigna a los estudiantes ELL según el mismo criterio de asignación que se utiliza con sus pares de habla inglesa. Los estudiantes que actualmente asisten a M.S. 571 que reciben servicios ELL continuarán recibéndolos mientras dicha escuela 571 se retire paulatinamente. De similar manera, los estudiantes que necesitan servicios ELL continuarán recibiendo los servicios correspondientes en la escuela intermedia que se les asigne.

La asignación fuera de término (OTC) se refiere al método de inscribir a los estudiantes que necesitan una asignación escolar, debido a que no participaron en ningún proceso de ingreso para los grados de ingreso y/o a que eran estudiantes que no se inscribieron en una escuela de la Ciudad de Nueva York al momento del inicio de clases. Estos estudiantes se encuentran dentro de una de cuatro categorías:

- Nuevos en el sistema escolar de la ciudad de Nueva York; o
- Que abandonaron el sistema escolar de la ciudad de Nueva York y han regresado; o
- Estudiantes que buscan transferencias (en base a las pautas descritas en la Disposición del Canciller A-101);<sup>21</sup> o
- Estudiantes que no participaron en el proceso de admisión a escuelas intermedias por algún otro motivo.

<sup>20</sup> No hay un proceso de elección de escuela intermedia del Distrito 75 en la escuela del Distrito 13. Los procesos de elección de escuela intermedia del Distrito 75 no se ofrecen en todos los distritos.

<sup>21</sup> Conforme a la Disposición del Canciller A-101, los estudiantes tienen el "derecho de regresar" a su escuela anterior después de haber sido dados de baja dentro del plazo de un año calendario a partir de dicha baja, sujetos a la disponibilidad de vacantes. Por lo tanto, es posible que a los estudiantes ajenos a la zona que soliciten una asignación OTC se les permita el ingreso a una escuela zonal.

Cuando un estudiante de escuela intermedia elegible solicita una asignación libre, dicha asignación en su escuela se determina por sus intereses, la dirección de su casa y las escuelas que tienen vacantes disponibles, y cuando corresponde, según las pautas de transferencia. Los estudiantes pueden asistir a una escuela intermedia según el distrito de la escuela primaria a la que asistieron o el distrito al que corresponde la dirección del estudiante para la escuela intermedia. En el caso de distritos no zonificados, el estudiante visita una Oficina de Inscripción Municipal donde se reúne con un consejero que revisará las opciones que cubran las necesidades del estudiante. Sin embargo, en muchos distritos, los estudiantes pueden simplemente presentarse a su escuela intermedia zonal al comienzo del año escolar.

Si la División de Planificación de Carpetas de Trabajo determina que pueden necesitarse vacantes OTC adicionales, se revisa el número de vacantes disponibles y si el espacio lo permite, se ajusta en aquellas escuelas en las que los métodos de admisión sean no selectivos limitados, opción educativa o no selectivos. Si una escuela zonal alcanza su capacidad, la escuela puede quedar "sin cupo", en cuyo caso los estudiantes OTC que lleguen pueden ser enviados a una escuela intermedia en otro distrito. En caso que se abran suficientes vacantes en la escuela sin cupo, el estudiante tiene el derecho de regresar si así lo decide.

Además, se ofrecen programas alternativos y escuelas intermedias por audiciones o selección a través de recomendaciones. De esta manera, el DOE puede ofrecer a cada estudiante la más amplia variedad de opciones en una gran cantidad de escuelas.

Los futuros estudiantes que avancen, continuarán teniendo acceso a un amplio rango de opciones de escuela intermedia a través del proceso de elección de escuelas intermedias del Distrito 13 y a través del sorteo de las escuelas Achievement First Endeavor Charter School y Community Partnership Charter School.

Existe información adicional sobre programas especiales y cursos ofrecidos por las escuelas intermedias del Distrito 13, disponible en el Directorio de escuelas intermedias en línea (actualizada anualmente): <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Middle.htm>.

#### *Impacto del traslado de Brooklyn East Collegiate en los estudiantes futuros de la escuela intermedia en el Distrito 17*

El traslado de Brooklyn East Collegiate desde el Distrito 17 al Distrito 13 brindaría una opción adicional de escuela intermedia de alta calidad para las familias del Distrito 13 e incrementaría las vacantes para la escuela intermedia en el distrito. Tal como se destacó antes, Brooklyn East Collegiate admitiría estudiantes de quinto grado por sorteo, con preferencia para los residentes del Distrito 13.

El 26 de enero de 2010, el Panel para la Política Educativa ("PEP", por sus siglas en inglés) aprobó el retiro paulatino de la escuela P.S. 332 y la ubicación conjunta de la escuela Brooklyn East Collegiate en el edificio K332, ubicado en el Distrito 23. Una demanda legal evitó esta ubicación conjunta y por lo tanto, la escuela Brooklyn East Collegiate fue ubicada temporalmente en el edificio K434, en el Distrito 17. La escuela Brooklyn East Collegiate actualmente está ubicada en conjunto con la escuela Uncommon Charter High School y Achievement First Charter High School, en el edificio K434. Las escuelas Uncommon Charter High School y Achievement First Charter High School están incorporando grados paulatinamente para atender de noveno a décimo segundo grado. No hay espacio suficiente para que la escuela Brooklyn East Collegiate permanezca en el edificio y alcance su escala completa.

Brooklyn East Collegiate actualmente brinda servicio a aproximadamente 80 estudiantes de quinto grado. De acuerdo con esta propuesta, todos los estudiantes que en la actualidad cursan quinto grado y asisten a Brooklyn East Collegiate tendrán la opción de continuar su inscripción para sexto, séptimo y octavo grado en Brooklyn East Collegiate aún si se traslada al Distrito 13. No se espera que el traslado de K434 a K009 presente una dificultad de traslado para los estudiantes que están inscritos actualmente. El edificio K009 está aproximadamente a 1,5 millas del K434 y ambos locales son accesibles desde las líneas de subterráneo 2, 3, 4 y 5. Todos los estudiantes actualmente inscritos en la escuela Brooklyn East Collegiate continuarían recibiendo los servicios obligatorios en su escuela.

La escuela Brooklyn East Collegiate actualmente ofrece un programa de año escolar prolongado, jornada escolar prolongada, ayuda con las tareas para la casa obligatorias y tutoría académica después de clases, escuela de los sábados y periodos dobles de inglés y matemática todos los días. Como se indicó en el BUP adjunto, la escuela Brooklyn East Collegiate también ofrece educación física desde las 3:00 p.m. hasta las 4:00 p.m. en su local actual. La escuela Brooklyn Prospect continuaría ofreciendo programas extracurriculares en base a los intereses de los estudiantes, los recursos disponibles y el apoyo del personal para dichos programas. La ubicación conjunta propuesta no impactaría esas oportunidades, pero dichos programas pueden configurarse distinto como resultado de esta propuesta. Por ejemplo, algunas actividades pueden necesitar compartir el espacio de los salones de clase o la programación de estas actividades puede cambiar como resultado de mayores demandas del espacio disponible durante o después del horario escolar en el edificio K009.

Si esta propuesta es aprobada, la escuela Brooklyn East Collegiate ya no le daría preferencia a los residentes del Distrito 17 en el proceso de admisión a escuelas intermedias por sorteo, para el quinto grado. En cambio, si la propuesta es aprobada y la escuela Brooklyn East Collegiate se reubica al Distrito 13, se daría preferencia a los estudiantes del Distrito 13 que ingresen a quinto grado, a través del proceso de solicitud de ingreso a escuelas autónomas por sorteo<sup>22</sup>.

El traslado de Brooklyn East College desde su sede actual al Distrito 13 no tendría un impacto sobre las opciones actuales para escuela intermedia del Distrito 17. Brooklyn East Collegiate fue ubicado de manera temporal en el Distrito 17, y no estaba pensado que permaneciera en su ubicación actual como sede permanente. En general, la capacidad de vacantes de escuela intermedia en el Distrito 17 no se vería afectada en forma negativa por esta propuesta.

Los estudiantes actuales de cuarto grado en el Distrito 17 aún pueden participar en el sorteo de admisión para la escuela Brooklyn East Collegiate, pero ya no tendrán prioridad para su ingreso. Los estudiantes actuales de cuarto grado del Distrito 17 también podrían permanecer inscritos en sus escuelas primarias actuales para quinto grado. Hay una lista de escuelas primarias del Distrito 17 disponible en el sitio web de búsqueda de escuelas del DOE :<http://schools.nyc.gov/default.htm>.

Los estudiantes que actualmente cursan quinto grado en el Distrito 17 participarán en el proceso de solicitud de Elección de escuela intermedia del Distrito 17 para ingresar a la escuela intermedia tal como se hace actualmente. La información sobre todas estas opciones está impresa en el Directorio de elección de escuelas intermedias de cada distrito, el que puede encontrarse en <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/Middle/Publications/Brooklyn>. Tenga en cuenta que este directorio se actualiza anualmente. En distritos con escuelas intermedias de la zona, los estudiantes pueden también optar por asistir a la escuela de la zona.

Además, existen también varias escuelas autónomas públicas en el Distrito 17 que ofrecen una preferencia para los estudiantes del Distrito 17 a través de un proceso de solicitud de sorteo para escuelas autónomas. Esas escuelas se detallan a continuación:

Escuela	N.º de municipio del distrito (DBN)	Dirección	Grados atendidos en el 2010-2011	Grados a escala completa	Inscripción <sup>23</sup>	Admisiones	Actividades/ Programas
Lefferts Garden Charter School	84K796	601 Parkside Avenue	Jardín de infantes - 1.º	Jardín de infantes - 8.º	151	Sorteo para jardín de infantes	Jornada escolar prolongada

<sup>22</sup> Anualmente se publican más detalles sobre las escuelas autónomas y sobre el proceso de solicitud de sorteo para escuelas autónomas, y dicha información está disponible en formato impreso o en el sitio web del DOE: <http://schools.nyc.gov/community/planning/charters/For+Parents>.

<sup>23</sup> Registro no auditado del 1 de noviembre de 2010, no incluye prejardín de infantes

Fahari Academy Charter School	84K726	72 Veronica Place	5.º - 6.º	5.º - 12.º	167	Sorteo para 5.º grado	Programas fuera del horario escolar, jornada escolar prolongada
Explore Charter School	84K704	15 Snyder Avenue	Jardín de infantes - 8.º	Jardín de infantes - 8.º	476	Sorteo para jardín de infantes	Tutoría, clubes, deportes, año prolongado, jornada escolar prolongada
Achievement First- Crown Heights Charter School	84K356	790 East New Cork Avenue	Jardín de infantes - 10.º	Jardín de infantes - 12.º	784	Sorteo para jardín de infantes	Actividades extra-curriculares, programas fuera del horario escolar, academia de verano obligatoria, jornada escolar prolongada
Explore Empower Charter School	84K742	188 Rochester Avenue	Jardín de infantes - 2.º	Jardín de infantes - 8.º	223	Sorteo para jardín de infantes	Año prolongado

La tabla anterior también incluye (si está disponible al momento de la creación de la EIS) detalles sobre programas académicos especializados planificados para estas escuelas autónomas. Información detallada sobre las escuelas autónomas y el proceso de aplicación a escuelas autónomas por sorteo se publica anualmente y está disponible en versión impresa o en el sitio web del DOE aquí:

<http://schools.nyc.gov/community/planning/charters/For+Parents>.

*Impacto en futuros estudiantes del prejardín de infantes*

La escuela P.S. 9 actualmente ofrece tres secciones de prejardín de infantes de jornada completa con una inscripción proyectada total de 54 estudiantes. A menos que se produzcan cambios en los fondos disponibles o en la inscripción estudiantil, el programa de prejardín de infantes de la escuela P.S. 9 continuaría existiendo y no se vería afectado de manera adversa por esta propuesta<sup>24</sup>. La política de inscripción para los ingresos de prejardín de infantes continuaría siendo la misma. Los hermanos más pequeños de los estudiantes que corresponden a la zona de influencia y que ya están inscritos en las escuelas P.S. 9 tendrían preferencia en primer lugar para ingresar a prejardín de infantes. Los hermanos que no pertenezcan a la zona tendrían segunda prioridad.

**B. Escuelas**

La escuela M.S. 571 actualmente inscribe a 169 estudiantes, cuando la escuela normalmente admite alrededor del 25%<sup>25</sup> de esos estudiantes como nuevos estudiantes de sexto grado cada otoño. De acuerdo con la propuesta de retiro paulatino aprobada por el Panel el 3 de febrero de 2011, la escuela M.S. 571 se retirará paulatinamente, pero la pérdida de vacantes como resultado de este retiro se recuperará a través de la capacidad disponible existente en las escuelas intermedias del Distrito 13, algunas de las cuales están en proceso de incorporación paulatina. La continua incorporación paulatina de la escuela Brooklyn East Collegiate brindará una opción de escuela intermedia de alta calidad en el Distrito 13.

La propuesta de traslado y uso compartido del edificio de Brooklyn East Collegiate le brindaría a la escuela una ubicación permanente y sería otra opción de escuela intermedia de alta calidad en el distrito.

K009 tiene la capacidad adecuada para albergar a P.S. 9 y Brooklyn East Collegiate a escala completa. En conjunto, se estima que inscriban aproximadamente entre 969 y 1.029 estudiantes en 2013-2014.<sup>26</sup> En ese momento, la escuela M.S. 571 habrá completado su retiro paulatino y la utilización proyectada para el edificio K009 sería aproximadamente del 86%. Esto significa que el edificio tiene capacidad adecuada para alojar a las dos escuelas que se ubicarán en K009.

<sup>24</sup> Los programas de prejardín de infantes del DOE se mantienen en base a los fondos disponibles y a la inscripción estudiantil.

<sup>25</sup> En 2010-2011, siete estudiantes fueron aplazados y quedaron en el mismo grado. Registro no auditado del 1.º de noviembre de 2010.

<sup>26</sup> El estimado incluye la inscripción proyectada en la escuela Brooklyn East Collegiate y en la escuela P.S.9 (incluyendo tres secciones de prejardín de infantes en la escuela P.S.9).

En el futuro, si se produce un aumento de inscripción estudiantil como resultado de una demanda mayor que las proyecciones actuales para la escuela primaria zonal o un aumento en la cantidad de familias que residen en la zona de influencia, el Canciller se reserva el derecho de reubicar la escuela Brooklyn East Collegiate a un local alternativo cercano geográficamente al edificio K009. El Canciller certificará por escrito que, según su criterio, la necesidad del sistema escolar requiere la readquisición del espacio de la escuela autónoma para uso del DOE.

La inscripción estimada para las tres organizaciones en K009 durante un periodo de cuatro años se muestra en las tablas que aparecen a continuación.

P.S. 9, durante un periodo de 4 años:

	Jardín de infantes	1.º grado	2.º grado	3.º grado	4.º grado	5.º grado	Inscripción total estimada
2010-2011 <sup>27</sup>	117	107	79	80	85	76	544
2011-2012	110-120	110-120	100-110	75-85	75-85	80 a 90	550-610 <sup>28</sup>
2012-2013	110-120	110-120	110-120	100-110	75-85	75-85	580-640 <sup>29</sup>
2013-2014	110-120	110-120	110-120	110-120	100-110	75-85	615-675 <sup>30</sup>

Inscripción estimada de la escuela M.S. 571, durante un periodo de 4 años:

	6.º grado	7.º grado	8.º grado	Inscripción total estimada
2010-2011	49	53	67	169
2011-2012	-	40-50	50-60	90-110
2012-2013	-	-	40-50	40-50
2013-2014	-	-	-	-

Inscripción estimada de Brooklyn East Collegiate, durante un periodo de 4 años:

	5.º grado	6.º grado	7.º grado	8.º grado	Inscripción total estimada
2010-2011	80	-	-	-	80
2011-2012	81	77	-	-	158
2012-2013	81	77	73	-	231
2013-2014	81	77	73	69	300

Si esta propuesta es aprobada, habrá suficiente espacio para alojar a M.S. 571, P.S. 9 y Brooklyn East Collegiate, de acuerdo con el perfil educativo de la ciudad (el “Perfil”) durante todo el periodo a medida que M.S. 571 se retire paulatinamente y a medida que Brooklyn East Collegiate se incorpore de manera paulatina. Por favor visite el sitio web del DOE para acceder al Perfil, el cual rige la asignación y el uso de espacio en las escuelas de la ciudad: [http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/87633/NYCDOE\\_Instructional\\_Footprint\\_Final9210TNT.pdf](http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/8CF30F41-DE25-4C30-92DE-731949919FC3/87633/NYCDOE_Instructional_Footprint_Final9210TNT.pdf).

El Perfil establece la cantidad referencial de salones que deberían asignarse a una escuela sobre la base de los niveles de los grados atendidos por la escuela y la cantidad de clases por grado. Para las escuelas existentes, el Perfil se aplica a la cantidad actual y el tamaño de las clases que una escuela ha programado y se confirma mediante un recorrido del edificio por parte del Director Municipal de la Oficina de Planificación del Espacio y del director de la escuela. En el caso de escuelas primarias que brindan servicio desde jardín de infantes hasta quinto grado (y para todos los programas de prejardín de infantes), el Perfil entiende que las clases son autónomas. Por lo tanto, el Perfil asigna un salón de clase de dimensiones estándar para cada sección de

<sup>27</sup> Registro no auditado del 1 de noviembre de 2010, no incluye prejardín de infantes

<sup>28</sup> La inscripción estimada de la escuela P.S. 9 con tres secciones de prejardín de infantes sería de 604 a 664.

<sup>29</sup> La inscripción estimada de la escuela P.S. 9 con tres secciones de prejardín de infantes sería de 634 a 694.

<sup>30</sup> La inscripción estimada de la escuela P.S. 9 con tres secciones de prejardín de infantes sería de 669 a 729.

educación general o CTT y un salón de clase de dimensiones estándar o de dimensiones medias, a fin de albergar cada sección de educación especial SC que ofrece la escuela. Además de estos salones, las escuelas que atienden desde el jardín de infantes hasta el 5.º grado reciben una asignación de salones de clase especializados, proporcional a la cantidad de estudiantes inscritos. Estos espacios pueden utilizarse según el criterio del Director con fines tales como la enseñanza de arte o música, entre otras cosas.

Del 6.º al 12.º grado, el Perfil asume que los estudiantes se cambian de una clase a otra y que los salones de clase deben programarse para su máxima eficacia. El Perfil asigna un salón de clase de medidas estándar para cada sección de educación general o enseñanza en equipo y un salón de clase de medidas estándar o mediano para albergar a cada sección de educación especial autónoma atendida por la escuela. El Perfil no requiere que cada maestro tenga su propio salón de clase designado. Los directores deben programar sus escuelas de forma eficiente, a fin que los salones de clase se puedan utilizar para múltiples propósitos durante el transcurso de la jornada escolar.

Todas las escuelas reciben una base referencial del equivalente aproximado a dos salones de clase de dimensiones estándar<sup>31</sup> para servicios administrativos, servicios de apoyo estudiantil y salas de recursos. Se asignan salones de recursos y salones administrativos adicionales según los grados y la escala de inscritos de cada escuela. Todo espacio restante después de la base referencial será asignado en forma equitativa entre las escuelas de ubicación conjunta. Al determinar una asignación equitativa, el DOE puede considerar factores como las inscripciones relativas de las escuelas que comparten el edificio, las necesidades educativas y programáticas de las escuelas que comparten el edificio y la ubicación física del espacio extra dentro del edificio.

Como se describe con más detalle en el BUP adjunto a esta EIS, habrá suficiente espacio para enseñanza en el edificio K009 para que las escuelas P.S. 9 y Brooklyn East Collegiate crezcan a escala. Como en otras situaciones en las que las escuelas son de ubicación conjunta, las escuelas necesitarían compartir salas comunes grandes y especializadas en el edificio, como la cafetería, el gimnasio y la biblioteca. El Consejo del edificio, formado por los directores de todas las escuelas que comparten el edificio, junto con la Oficina de Planificación Espacial del DOE, tomaría decisiones específicas acerca de la asignación de los espacios compartidos. Un comité de espacio compartido se reunirá como mínimo 4 veces al año e informará al Consejo del edificio sobre cuestiones del espacio compartido. Todo espacio sin asignar sería distribuido de manera equitativa según la inscripción estudiantil. Además, como se menciona en este documento, el Consejo del edificio tratará las solicitudes para usar cualquier espacio compartido después de las horas escolares. Por ejemplo, el DOE es consciente que la escuela P.S. 9 actualmente ofrece un programa después de clases en el gimnasio y que la escuela Brooklyn East Collegiate actualmente ofrece educación física de 3:30 p.m. a 4:30 p.m. Como se menciona, el programa final de espacio compartido será terminado de forma conjunta por el Consejo del edificio luego de que el uso compartido propuesto haya sido aprobado por el Panel para la Política Educativa.

Como se describe en el BUP adjunto, el Plan de espacio compartido propuesto ilustra cómo todos los espacios compartidos en el edificio pueden ser compartidos de forma equitativa entre todas las escuelas que comparten el edificio. A pesar de que el DOE ha propuesto la manera en que los espacios compartidos en el edificio pueden ser utilizados, los Consejos de los edificios son libres de apartarse del Plan de espacio compartido propuesto para satisfacer las necesidades programáticas específicas de todas las poblaciones o grupos especiales dentro de cada escuela en la medida en que sea viable y equitativo, siempre que el Consejo del Edificio llegue a un acuerdo conjunto sobre el Plan de espacio compartido final. (NOTA: El Consejo del edificio revisará anualmente el plan de espacio compartido y sus horarios, para compensar cualquier cambio en las necesidades programáticas o de inscripción. Si surge un conflicto y se dificulta el progreso, el Consejo del edificio deberá seguir los procedimientos de resolución de disputas detallados en el memorándum de la política de la sede educativa que figura a continuación. El Consejo del edificio

---

<sup>31</sup> Debido a la configuración de los diversos edificios del DOE en toda la ciudad de Nueva York, es posible que las escuelas reciban el equivalente a 2 salones de clase de dimensiones estándar para servicios de apoyo estudiantil o salas de recursos que podrían equipararse a un salón de clase de dimensiones estándar y dos salones de clase de dimensiones medias, o a 0 salones de clase de dimensiones estándar y 4 salones de clase de dimensiones medias, etc.

redactará en colaboración, un borrador del programa final de espacio compartido, luego que la propuesta de ubicación conjunta haya sido aprobada por el Panel para la Política Educativa.

El DOE indica que el edificio K009 ha sufrido una inundación en el sótano y que la Oficina de Construcción Escolar ("SCA", por sus siglas en inglés) realizará un proyecto de mejora de capital para remediar este problema. La SCA es experta en realizar trabajos escalonados para minimizar la interrupción en escuelas existentes en el edificio y está comprometida a trabajar con todos los líderes escolares para ese fin. El DOE trabajará con la SCA para desarrollar un programa de trabajo que asegure que haya un impacto mínimo en el edificio K009 y en las escuelas ubicadas en el mismo. Además, la construcción del nuevo patio escolar comenzó a finales de marzo de 2011 y se estima que tome nueve meses. Nuevamente, la SCA ha coordinado y continuará coordinando con los directores de la escuela para minimizar el impacto y escalonar el trabajo. Como el edificio actualmente se encuentra utilizado por debajo de su capacidad y continuará estándolo el próximo año, habrá espacio temporal disponible para minimizar cualquier interrupción y el DOE indica que hay un patio de juegos ubicado a tres cuadras del edificio K009, en el No.335 de la calle Park Place, el cual ha sido utilizado por las escuelas locales. Este patio de juegos público puede ser utilizado durante la jornada escolar o después de la misma, a discreción de la escuela. Ya que el patio de juegos fuera del local no se considera un espacio compartido en un edificio del DOE, el Consejo del edificio no está obligado a desarrollar un plan de espacio compartido para el mismo. Sin embargo, el DOE indica que el hacerlo puede ser beneficioso para las escuelas coordinar el día u horario que estarán en el patio de juegos.

El edificio K009 recibió subvenciones para gastos de capital. Se han instalado casilleros en los salones de clase y se creó una nueva biblioteca. Se han completado ambos proyectos.

De acuerdo con la Ley de Escuelas Autónomas del Estado de Nueva York de 1998 (según enmienda), el Canciller o su representante primero debe autorizar por escrito cualquier mejora de capital o modernización de instalaciones que exceda los cinco mil dólares, independientemente de la fuente de financiamiento, hecha para albergar la ubicación conjunta de una escuela autónoma en un edificio escolar público. Para cualquiera de dichas mejoras o modernizaciones que hayan sido aprobadas por el Canciller, las mejoras de capital o modernizaciones de instalaciones se deben realizar por un monto equivalente al gasto de la escuela autónoma para cada escuela no autónoma dentro del edificio de escuela pública.

### **C. Comunidad**

La escuela M.S. 571 ha luchado contra el bajo rendimiento a pesar del considerable apoyo que le ha brindado el DOE. Por consiguiente, existe una necesidad de brindar mejores opciones a las familias de la comunidad. El DOE apoya la elección de los padres y se esfuerza por asegurar que todas las familias tengan acceso a escuelas de alta calidad para cubrir las necesidades de sus hijos. La propuesta de traslado y uso compartido de Brooklyn East Collegiate tiene el fin de cumplir con esos objetivos brindando opciones de escuelas intermedias de alta calidad para todos los estudiantes del Distrito 13.

Uncommon Schools, la Organización de Administración de Escuelas Autónomas (CMO, por sus siglas en inglés) que opera Brooklyn East Collegiate, actualmente gestiona un total de 11 escuelas autónomas, todas con sede en Brooklyn. Uncommon organiza estas escuelas en tres redes y la escuela Brooklyn East Collegiate es la más reciente dentro de la red de Collegiate, la cual también incluye Williamsburg Collegiate Charter School (84K355), Kings Collegiate Charter School (84K608), Bedford Stuyvesant Collegiate Charter School (84K648), Brownsville Collegiate Charter School (84K710) y Ocean Hill Collegiate Charter School (84K777). En el Informe de progreso más reciente del DOE, Williamsburg Collegiate Charter School, Kings Collegiate Charter School y Bedford Stuyvesant Collegiate Charter School recibieron la calificación A.<sup>32</sup> El DOE cree en el registro de éxitos de Uncommon y apoya la ubicación permanente de una escuela autónoma de Uncommon en el Distrito 13 para continuar ofreciendo

---

<sup>32</sup> No había información disponible sobre el rendimiento de la escuela Brownsville Collegiate Charter School debido a que abrió en el 2009. No había información disponible sobre el rendimiento de la escuela Brooklyn East Collegiate Charter School y Ocean Hill Collegiate Charter School debido a que abrieron en el 2010.

oportunidades educativas de excelencia para los estudiantes y las familias.

La escuela M.S. 571 es la única escuela intermedia en el Distrito 13 que el DOE ha propuesto y ha aprobado retirar paulatinamente este año. Según los registros de inscripción no auditados del 1 de noviembre de 2010, M.S. 571 brinda servicio en la actualidad a 62 estudiantes de sexto grado. El DOE no propone crear nuevas vacantes sino utilizar este espacio para ubicar de manera permanente una escuela intermedia autónoma. Las 62 vacantes de sexto grado en el Distrito 13 eliminadas por el retiro paulatino y eventual cierre de M.S. 571 se recuperarían a través de la incorporación paulatina de una nueva escuela intermedia en el Distrito 13 y a través de la capacidad existente en las escuelas intermedias existentes en el mismo.

Además, los residentes de la comunidad pueden inscribirse en una escuela intermedia del Distrito 13 a través del proceso de elección de escuela intermedia del Distrito 13 o pueden postularse a otra escuela pública autónoma en el mismo o en toda la ciudad. Como resultado, no se espera que el retiro paulatino aprobado de la escuela M.S. 571 arroje un déficit de vacantes neto en el edificio K009 o en el Distrito 13.

La reubicación de la escuela Brooklyn East Collegiate al edificio K009 creará 80 vacantes para sexto grado en el Distrito 13, a medida que incorpora nuevos grados para atender desde quinto hasta octavo grado a escala completa.

La escuela P.S. 9 continuará atendiendo a estudiantes de escuela primaria en su zona, según lo determinen sus direcciones. Para obtener más información acerca de los procesos de ingreso y zonificación escolar, use la función para buscar escuelas School Search en el sitio web del DOE: <http://schools.nyc.gov/SchoolSearch>. Esto incluye a los estudiantes que buscan inscribirse por colocación "fuera de término".

En el 2009-2010, el edificio K009 tuvo una tasa de utilización del 63% y en el 2010-2011, del 64%. Cuando la escuela Brooklyn East Collegiate alcance su escala completa, el DOE proyecta que el edificio tendrá una tasa de utilización de aproximadamente el 86%. Esto significa que para el 2013-2014, el edificio K009 inscribiría más estudiantes y tendría una mayor tasa de utilización que durante el año lectivo 2009-2010.

Como se trató en esta propuesta, hay una nueva escuela intermedia en el Distrito 13 en proceso de incorporación paulatina, una escuela autónoma en proceso de incorporación paulatina para atender del jardín de infantes al octavo grado a escala completa y una escuela autónoma en proceso de incorporación paulatina para atender del quinto al décimo segundo grado a escala completa. Estas escuelas se indican en la tabla que aparece a continuación.

Nombre de la escuela (DBN)	Dirección	Inscripción <sup>33</sup>	Criterios de admisiones	Grados atendidos actualmente	Grados atendidos a escala	Programas/ Actividades
Fort Greene Preparatory Academy (13K691)	100 Clermont Avenue	104	Elección de escuelas intermedias del Distrito 13: programa selectivo	6.º	6.º - 8.º	Enfoque del programa en humanidades, arte, teatro, baloncesto
Community Partnership Charter School (84K702)	241 Emerson Place	332	Sorteo de escuelas autónomas – prioridad para el Distrito 13	Jardín de infantes - 6.º	Jardín de infantes - 8.º	Jornada escolar prolongada, actividades extracurriculares
Achievement First Endeavor Charter School (84K508)	510 Waverly Avenue	332	Sorteo de escuelas autónomas – prioridad para el Distrito 13	5.º - 9.º	5.º - 12.º	Escuela de verano obligatoria, programas después de clases, jornada escolar prolongada en baloncesto, teatro

Anualmente se publica también información detallada acerca de escuelas autónomas y estaría disponible en formato impreso o en el sitio web del DOE:

<http://schools.nyc.gov/community/planning/charters/For+Parents/default.htm>.

No se espera que esta propuesta afecte la capacidad de los miembros y las organizaciones de la comunidad para obtener permisos de uso del edificio escolar K009. No se espera que esta propuesta afecte el acceso parcial al edificio K009.

<sup>33</sup> Datos del registro no auditado del 1 de noviembre de 2010

## IV. Información sobre inscripción, admisiones y rendimiento escolar

### M.S. 571

#### Datos de admisiones

Ingresos actuales	De 6.º a 8.º grado: proceso de elección de la escuela intermedia del Distrito 13
-------------------	---

#### Datos de inscripción

Grados atendidos actualmente	6.º - 8.º
Inscripción del 2010-2011	169
Grados a ser atendidos en el 2011-2012	6.º, 7.º
Inscripción proyectada para el 2011-2012	90-110
Grados a ser atendidos en el 2012-2013	7.º
Inscripción proyectada para el 2012-2013	40-50
Grados a ser atendidos en el 2013-2014	N/D
Inscripción proyectada para el 2013-2014	0

#### Datos demográficos

Porcentaje de estudiantes que reciben servicios de CTT o SC <sup>34</sup>	11%
Porcentaje de estudiantes con un Plan de educación individualizado <sup>35</sup>	24%
Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés <sup>36</sup>	9%
Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido. <sup>37</sup>	84%

<sup>34</sup> Estudiantes que reciben servicios de CTT y SC, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>35</sup> Estudiantes con Plan de educación individualizado, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>36</sup> Estudiantes que aprenden inglés, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>37</sup> Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido del Memorándum de asignación escolar No. 9, año fiscal 2011, 30 de junio de 2010

**Datos del rendimiento escolar**

M.S. 571	2007-2008	2008-2009	2009-2010 <sup>38</sup>
<b>Rendimiento y progreso escolar</b>			
Calificación general del informe de progreso	B	B	D
Puntaje de la revisión de calidad	P	P	P
<b>Datos del rendimiento<sup>39</sup></b>			
% de dominio en artes del idioma inglés (niveles 3 y 4)	31%	32%	8%
% de dominio en matemática (niveles 3 y 4)	49%	55%	14%
<b>Otros indicadores clave de rendimiento<sup>40</sup></b>			
Índice de asistencia	88%	88%	83%
<b>Estado de responsabilidad del estado para el 2010-2011</b>			
Mejora (año 1) - integral			

**P.S. 9**

**Datos de admisiones**

<b>Ingresos actuales</b>	<p><b>Prejardín de infantes:</b> Proceso de admisión a preyardín de infantes estándar universal</p> <p><b>De jardín de infantes a 5.º grado:</b> zonal</p>
--------------------------	--

<sup>38</sup> En 2010, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York ajustó los "puntajes de corte" anuales en los exámenes de matemática y Artes del idioma inglés, elevando el puntaje requerido para que los estudiantes logren un nivel 3 (nivel de grado de dominio) o superior en el examen. Como resultado, el porcentaje de estudiantes con un rendimiento equivalente al nivel de su grado bajó significativamente en las escuelas de todo el estado, lo que incluye a la mayoría de las escuelas de la Ciudad de Nueva York. Si bien el porcentaje de estudiantes que lograron el nivel de dominio bajó, en promedio, los puntajes originales de los estudiantes de la ciudad de Nueva York en las evaluaciones no cambiaron en gran medida con respecto al año anterior.

<sup>39</sup> Fuente: Reporte de progreso

<sup>40</sup> Fuente: Reporte de progreso

### Datos de inscripción

Grados atendidos actualmente	Jardín de infantes - 5.º
Inscripción del 2010-2011 <sup>41</sup>	544
Grados a ser atendidos en el 2011-2012	Jardín de infantes - 5.º
Inscripción proyectada para el 2011-2012	550-610
Grados a ser atendidos en el 2012-2013	Jardín de infantes - 5.º
Inscripción proyectada para el 2012-2013	580-640
Grados a ser atendidos en el 2013-2014	Jardín de infantes - 5.º
Inscripción proyectada para el 2013-2014	615-675 <sup>42</sup>

### Datos demográficos

Porcentaje de estudiantes que reciben servicios de CTT o SC <sup>43</sup>	12%
Porcentaje de estudiantes con un Plan de educación individualizado <sup>44</sup>	15%
Porcentaje de estudiantes que aprenden inglés <sup>45</sup>	4%
Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido. <sup>46</sup>	87%

<sup>41</sup> Registro no auditado del 1 de noviembre de 2010. No incluye tres secciones del prejardín de infantes

<sup>42</sup> Inscripción proyectada en base a la inscripción actual (registro no auditado del 1 de noviembre de 2010), con el tamaño de clase de jardín de infantes actual utilizado para proyectar futuras clases nuevas de jardín de infantes. No incluye tres secciones del prejardín de infantes

<sup>43</sup> Estudiantes que reciben servicios de CTT y SC, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>44</sup> Estudiantes con Plan de educación individualizado, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>45</sup> Estudiantes que aprenden inglés, según el porcentaje total de estudiantes del Registro auditado del 2009-2010.

<sup>46</sup> Porcentaje de estudiantes que reúnen los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido del Memorándum de asignación escolar No. 9, año fiscal 2011, 30 de junio de 2010

Datos del rendimiento escolar

P.S. 009 Teunis G. Bergen <sup>47</sup>	2007-2008	2008-2009	2009-2010 <sup>48</sup>
<b>Rendimiento y progreso escolar</b>			
Calificación general del informe de progreso	C	A	C
Puntaje de la revisión de calidad	Escuela bien desarrollada	Competente	N/D <sup>49</sup>
<b>Datos del rendimiento</b>			
% de dominio en artes del idioma inglés (niveles 3 y 4)	68%	76%	45%
% de dominio en matemática (niveles 3 y 4)	83%	90%	51%
<b>Otros indicadores clave de rendimiento</b>			
Índice de asistencia	92%	92%	92%
<b>Estado de responsabilidad del estado en el 2010-2011</b>			
Buen cumplimiento			

Brooklyn East Collegiate

Datos de admisiones

<b>Ingresos actuales</b>	<b>5.º Grado:</b> sorteo
<b>Ingresos luego de la reubicación y la incorporación completa de grados</b>	<b>5.º-8.º grado:</b> sorteo del quinto grado

<sup>47</sup> Fuente: Reporte de progreso

<sup>48</sup> En 2010, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York ajustó los "puntajes de corte" anuales en los exámenes de matemática y Artes del idioma inglés, elevando el puntaje requerido para que los estudiantes logren un nivel 3 (nivel de grado de dominio) o superior en el examen. Como resultado, el porcentaje de estudiantes con un rendimiento equivalente al nivel de su grado bajó significativamente en las escuelas de todo el estado, lo que incluye a la mayoría de las escuelas de la Ciudad de Nueva York. Si bien el porcentaje de estudiantes que lograron el nivel de dominio bajó, en promedio, los puntajes originales de los estudiantes de la ciudad de Nueva York en las evaluaciones no cambiaron en gran medida con respecto al año anterior.

<sup>49</sup> No todas las escuelas reciben una revisión de calidad cada año.

### Datos de inscripción

Grados atendidos actualmente	5.º
Inscripción del 2010-2011	80
Grados a ser atendidos en el 2011-2012	5.º, 6.º
Inscripción proyectada para el 2011-2012	158
Grados a ser atendidos en el 2012-2013	5.º, 6.º, 7.º
Inscripción proyectada para el 2012-2013	231
Grados a ser atendidos en el 2013-2014	5.º, 6.º, 7.º, 8.º
Inscripción proyectada para el 2013-2014	300

### Datos demográficos

La escuela Brooklyn East Collegiate recién comenzó a inscribir estudiantes en el 2010-2011; por lo tanto, actualmente no se cuenta con información demográfica disponible.

### Datos del rendimiento escolar

La escuela Brooklyn East Collegiate recién comenzó a inscribir estudiantes en el 2010-2011; por lo tanto, no se cuenta con información sobre el rendimiento disponible.

## V. Costos y ahorros iniciales

Una vez que se complete el retiro paulatino, el DOE dejará de asignar o reutilizará todos los fondos actualmente asignados a la escuela M.S. 571.

De acuerdo con la Ley de Escuelas Autónomas del Estado de Nueva York de 1998 (según enmienda), el Canciller o su representante primero debe autorizar por escrito cualquier mejora de capital o modernización de instalaciones que exceda los cinco mil dólares, independientemente de la fuente de financiamiento, hecha para albergar la ubicación conjunta de una escuela autónoma en un edificio escolar público. Para cualquiera de dichas mejoras o modernizaciones que hayan sido aprobadas por el Canciller, las mejoras de capital o modernizaciones de instalaciones se deben realizar por un monto equivalente al gasto de la escuela autónoma para cada escuela no autónoma dentro del edificio de escuela pública.

Se estima que el costo de reubicación de la escuela Brooklyn East Collegiate será de \$15.023.

## VI. Efecto en las necesidades de personal, costos de enseñanza, administración, transporte y otros servicios de apoyo

### A. Necesidades de personal

Una descripción con mayor detalle del impacto potencial que el retiro paulatino de la prestación de servicios de la escuela intermedia M.S. 571 tendría sobre el personal pedagógico, administrativo y no pedagógico de M.S. 571 se describe en una EIS separada publicada el 20 de diciembre de 2010. Si desea consultar las EIS, visite el sitio web del DOE:

<http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>.

Todo el personal administrativo, maestros y de los puestos no pedagógicos de la escuela M.S. 571 serían despedidos durante el proceso de retiro paulatino de la prestación de servicios. Este proceso se llevaría a cabo gradualmente a medida que disminuya la inscripción de los estudiantes con cada clase que se gradúe. Con una menor cantidad de estudiantes, la necesidad de personal de la escuela, naturalmente, se reducirá.

No se espera que la propuesta de traslado y uso compartido del edificio cambie el número de puestos ocupados por el personal asignado a P.S. 9, tampoco se espera que esto altere de manera significativa los deberes del personal actual de P.S. 9, aunque Brooklyn East Collegiate puede contratar más personal cuando se incorporen nuevos grados.

## **B. Costo de enseñanza**

Una descripción con mayor detalle del impacto potencial que el retiro paulatino de la prestación de servicios de la escuela intermedia M.S. 571 tendría en su costo de enseñanza se describe en una EIS aparte que también fue publicada el 20 de diciembre de 2010 y enmendada el 21 de enero de 2011. Por favor visite el sitio web del DOE para acceder a esa Declaración de impacto educativo:

<http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/Feb32011Proposals>.

Esta propuesta no debería afectar el presupuesto operativo o los costos de enseñanza en la escuela P.S. 9. El presupuesto operativo básico para esas escuelas está determinado por la misma fórmula del sistema de financiamiento justo para estudiantes ("FSF", por sus siglas en inglés) que se utiliza en todas las escuelas públicas distritales de la ciudad de Nueva York. Según el FSF, las escuelas reciben fondos del gravamen impositivo de la ciudad por cada estudiante. Cada estudiante recibe una asignación, en base a su nivel de grado. Las asignaciones del FSF están sujetas a variaciones anuales, pero para el 2010-2011, la base de las asignaciones por estudiante para las escuelas primarias fue \$4.059,71. Además, el FSF otorga asignaciones suplementarias por alumno para los estudiantes que tengan necesidades adicionales y en consecuencia, reciban una educación más costosa. Por ejemplo, durante el año escolar 2010-2011, las escuelas primarias recibieron \$1.623,00 dólares adicionales por alumno por cada ELL que inscribieron. A nivel primario, los fondos suplementarios se otorgan para cada estudiante que aprende inglés, que requiere servicios de educación especial o que reúne los requisitos para recibir almuerzo gratuito o a precio reducido. En las escuelas intermedias y secundarias, los fondos suplementarios se otorgan para cada estudiante que aprende inglés, que requiere servicios de educación especial o cuyo rendimiento sea inferior al nivel de grado al momento de la inscripción. En el caso de los estudiantes que entren dentro de más de una de estas categorías, las escuelas reciben fondos suplementarios para satisfacer todas esas necesidades.

La FSF cubre los gastos educativos básicos, y los fondos pueden usarse, a discreción de la escuela, para contratar personal, comprar suministros y materiales o implementar programas educativos. A medida que crezca el número de estudiantes inscritos, el presupuesto general se incrementará del mismo modo, permitiendo que la escuela atienda las necesidades de su mayor población de estudiantes. De igual forma, si el número total de estudiantes inscritos disminuye, el presupuesto se reducirá como corresponde, dado que la escuela necesitará menos materiales y posiblemente, menos personal.

Como en el caso de las demás escuelas de la ciudad, la escuela P.S. 9 puede recibir fondos adicionales "por categoría" sobre la base de las características y de las necesidades de los estudiantes. Por ejemplo, los fondos federales para Título I se entregan a las escuelas sobre la base de la proporción de estudiantes de escasos recursos que inscriben. Estas tres escuelas actualmente reúnen los requisitos para recibir fondos Título I. Suponiendo que las escuelas continuaran cumpliendo con los criterios de Título I, el tamaño de sus respectivas asignaciones de fondos de Título I aumentaría o disminuiría a medida que crezca o se reduzca la población escolar.

Si bien las escuelas reciben apoyo suplementario para los estudiantes de educación especial a través del financiamiento justo para estudiantes, eso solamente representa una parte de los fondos proporcionados para apoyar a dichos estudiantes. Las escuelas reciben presupuesto para cubrir las necesidades de los

estudiantes que reciben educación especial, según lo definen sus Planes de educación individualizados ("IEP", por sus siglas en inglés). La escuela P.S. 9 y M.S. 571 seguirán recibiendo fondos para atender las necesidades de todos los estudiantes de educación especial de acuerdo con su IEP.

Por favor tenga en cuenta que los fondos per cápita aumentados o reducidos asignados a la escuela, como resultado de los cambios en la inscripción que puedan producirse, no representan costos netos/incrementales del sistema. Todos los montos en dólares se basan en las asignaciones del año fiscal 2010 y están sujetos a variación anual, en base a los ajustes en el presupuesto operativo general del DOE.

Esta propuesta no debería afectar el presupuesto o los costos operativos de Brooklyn East Collegiate. La tasa por estudiante de escuela autónoma de educación general la determina el Departamento de Educación del Estado de Nueva York ("NYSED", por sus siglas en inglés) y se basa en una fórmula utilizada para todos los distritos de escuelas públicas tradicionales. La fórmula divide los gastos operativos aprobados ("AOE", por sus siglas en inglés) del distrito entre las unidades totales permitidas por estudiante ("TAPU", por sus siglas en inglés). Las escuelas autónomas pueden calificar para recibir la asignación de fondos de educación especial para albergar a los estudiantes que reciben servicios de educación especial durante más del 20% de la semana según lo exigen los IEP.

La reubicación de la escuela Brooklyn East Collegiate al edificio K009 no afectará los costos de enseñanza en la escuela P.S. 9 o en M.S. 571 mientras esta se retira paulatinamente.

### **C. Administración**

Todos los puestos de supervisor y administrador escolar asignados a la escuela M.S. 571 se eliminarán cuando la escuela se cierre. Algunos puestos, probablemente, serán eliminados a medida que la escuela retire paulatinamente la prestación de servicios, dado que las necesidades administrativas disminuirán al prestar servicios a una población estudiantil cada vez más reducida. Una vez más, todos los despidos se llevarán a cabo conforme a los contratos laborales existentes.

No se esperan cambios en los puestos de supervisión ni administrativos en la escuela P.S. 9 como resultado de esta propuesta.

Brooklyn East Collegiate puede contratar supervisores escolares y/o personal administrativo según sea necesario en el transcurso de la incorporación paulatina de la escuela.

### **D. Transporte**

No habrá cambios en el servicio de transporte existente de la escuela M.S. 571 o P.S. 9 a lo largo de su retiro paulatino.

El servicio de transporte será provisto conforme a la Disposición del Canciller A-801:

<http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/21A1B11A-886B-4F74-9546-E875EE82A14C/40303/A801.pdf>.

### **E. Otros servicios de apoyo**

La prestación de determinados servicios de apoyo se describe más arriba. Se brindarían otros servicios de apoyo de conformidad con la política de la ciudad mientras la escuela Brooklyn East Collegiate se incorpora paulatinamente.

## VII. Información sobre el edificio

<b>Tipo de edificio</b>	Escuela primaria
<b>Año de construcción</b>	1957
<b>Calificación general de la Encuesta para la evaluación de la condición edilicia ("BCAS", por sus siglas en inglés).</b>	2,68 sobre un total de 5
<b>Utilización objetivo</b>	63%
<b>Capacidad objetivo</b>	1.192
<b>Costos de mantenimiento del año fiscal 2009</b>	Mano de obra: \$25.309,40 Materiales: \$24.769,09 Mantenimiento y contratos de reparaciones: \$26.245,53 Costos de operaciones de mantenimiento. Materiales: \$8.111,88 Costos de operaciones de mantenimiento. Asignación para servicios de mantenimiento: \$288.102,11
<b>Costos de energía del año fiscal 2009:</b>	Electricidad: \$11.657,00 Gas: \$1.660,00 Combustible: \$72.754,00
<b>Proyectos terminados durante el año escolar actual o anterior</b>	Área pavimentada-asfaltada.
<b>Proyectos propuestos en el plan de capital</b>	Reemplazos de los sistemas -área pavimentada asfaltada. Local: pavimentación del área no vehicular: asfalto Mejora del sistema para tratar la inundación
<b>Accesibilidad del edificio</b>	Acceso completo a todos los programas
<b>Atributos del edificio</b>	Salón de arte, auditorio, cafetería, salón de computación, gimnasio, biblioteca y laboratorio de ciencias